



**HP SCSI Hard Disk Drive**  
Installation Guide

**HP SCSI-Festplattenlaufwerk**  
Installationshandbuch

**Unité de Disque Dur SCSI HP**  
Guide d'installation

**Unidad de Disco Duro SCSI de  
HP**  
Guía de Instalación  
*Léase esto primero*

**Unità a Disco Rigido SCSI HP**  
Guida di installazione

## Notice

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material.

This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company

Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended.

## Hinweis

Inhaltliche Änderungen vorbehalten.

Hewlett-Packard übernimmt keinerlei Gewährleistung bezüglich dieses Materials, einschließlich, aber nicht begrenzt auf, stillschweigende Gewährleistungen bezüglich Durchführbarkeit und Verwendbarkeit für einen bestimmten Zweck.

Hewlett-Packard ist weder für darin enthaltene Fehler haftbar noch für unbeabsichtigte oder Folgeschäden, die in Verbindung mit der Lieferung, Durchführung oder Verwendung dieses Materials in Zusammenhang stehen.

Diese Unterlagen enthalten herstellereigene Informationen, die urheberrechtlich geschützt sind. Alle Rechte sind vorbehalten. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett Packard Company fotokopiert, vervielfältigt oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

Hewlett-Packard übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung und Zuverlässigkeit seiner Hardware und Software auf Geräten von Fremdherstellern oder auf Geräten, die hierfür nicht geeignet sind.

## Avertissement

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

Hewlett-Packard n'accorde aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant ce document et notamment, sans que cette énumération ne soit exhaustive, aucune garantie implicite de qualité commerciale ni de bonne adaptation à un usage particulier. Hewlett-Packard ne pourra être tenu pour responsable des erreurs contenues dans ce document ni des dommages accidentels ou indirects liés à la fourniture, aux performances ou à l'utilisation de ce document.

Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. Aucune partie de ce document ne peut être photocopiée, reproduite ou traduite dans une autre langue sans l'accord préalable écrit de Hewlett-Packard Company.

Hewlett-Packard ne garantit ni la fiabilité ni les conséquences de l'utilisation de son matériel ou de ses logiciels lorsqu'ils ne sont pas exploités sur des équipements qui ne sont pas de marque Hewlett-Packard ou sur des équipements qui ne leur sont pas destinés.

## Aviso

La información contenida en este documento puede cambiar sin previo aviso.

Hewlett-Packard no hace ninguna garantía de ningún tipo con respecto a este material, incluidas, pero no exclusivamente, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado. Hewlett-Packard no se hace responsable de los posibles errores de esta documentación ni de los daños accidentales o consecuentes en conexión con el suministro, el rendimiento o el uso de este material.

Este documento contiene información que forma parte de la propiedad intelectual y que está protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida ni traducida a ningún idioma sin el consentimiento previo por escrito de Hewlett-Packard Company.

Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso y fiabilidad de su hardware o software en equipos que no hayan sido creados por HP o equipos para los cuales no se haya probado.

## Avviso

Le informazioni presenti in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso.

Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo su questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità a uno scopo specifico e non limitata-mente a queste e non sarà ritenuta responsabile di errori qui contenuti o di danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni e all'uso di questo materiale.

Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto di Hewlett-Packard.

Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile dell'uso o dell'affidabilità del suo hardware o software utilizzati su apparecchiature di altra marca o non esplicitamente indicate come adatte.

---

## Installation Ihres HP SCSI-Festplattenlaufwerks

## Installieren des Festplattenlaufwerks

Dieses Handbuch enthält Informationen zur Installation von HP SCSI-Festplattenlaufwerken. Informationen über die Konfiguration der SCSI-ID und technische Daten zu Ihrem HP SCSI-Festplattenlaufwerk finden Sie in den *Technischen Daten*, die Ihrem Produkt beiliegen.

### Unterstützte Plattformen

Informationen darüber, in welchen PCs das HP SCSI-Festplattenlaufwerk installiert werden kann, finden Sie auf der folgenden HP Web-Site:

**[www.hp.com/go/pcaccessories](http://www.hp.com/go/pcaccessories)**

### Lieferumfang

Ihrem HP SCSI-Festplattenlaufwerk liegen folgende Teile bei:

- dieses *Installationshandbuch*
- HP SCSI Hard Disk Drive *Technische Daten* (enthält Informationen zur Konfiguration der SCSI-ID und technische Angaben)

### Werkzeug für die Installation

Für die Installation Ihres HP SCSI-Festplattenlaufwerks benötigen Sie folgendes:

- das *Benutzerhandbuch* zu Ihrem PC
- einen kleinen sowie einen mittelgroßen Längsschlitzschraubenzieher
- die Schrauben und Steckbrücken, die zusammen mit dem Festplattenlaufwerk geliefert werden
- eine Pinzette, eine Spitzzange oder ähnliches Werkzeug, mit dem Sie ggf. Steckbrücken auswechseln können
- eine Boot-Diskette oder die zusammen mit Ihrem Betriebssystem gelieferten Setup-Disketten, wenn Sie ein vorhandenes primäres Festplattenlaufwerk austauschen wollen.

---

#### **VORSICHT**

Schon der Fall aus einigen Millimetern Höhe kann ein Festplattenlaufwerk beschädigen! Selbst in einem PC installierte Festplattenlaufwerke sind stoßempfindlich. Seien Sie deshalb vorsichtig beim Umgang mit Ihrer Festplatte und mit Ihrem PC.

Legen Sie das Festplattenlaufwerk immer auf eine weiche Unterlage. Schützen Sie das Laufwerk vor statischer Elektrizität, indem Sie es bis zum Einbau in seiner antistatischen Schutzhülle lassen. Berühren Sie vor jeglichem Umgang mit dem Laufwerk zuerst alle unbeschichteten Metallteile, um eine eventuelle statische Aufladung aufzuheben. Wenn Sie das Festplattenlaufwerk dann aus der Hülle nehmen, achten Sie darauf, daß Sie es ausschließlich am Rahmen anfassen. **BERÜHREN SIE KEINESFALLS** die elektrischen Bauteile. Wenn Sie das Laufwerk abstellen, sollten Sie stets die antistatische Hülle als Unterlage verwenden.

---

---

## Schritt 1: Vorbereiten Ihres PC für die Installation

Wenn Sie Ihr vorhandenes primäres Festplattenlaufwerk austauschen, müssen Sie sicherstellen, daß Sie Ihr Betriebssystem nach der Installation Ihrer neuen Festplatte vom Diskettenlaufwerk oder vom CD-ROM Laufwerk starten können.

Hierzu benötigen Sie die Original-CD-ROM und/oder Setup-Disketten, die zu Ihrem Betriebssystem gehören, oder Sie müssen eine Boot-Diskette anlegen. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Handbuch zu Ihrem Betriebssystem.

---

### HINWEIS

Wenn Ihr PC kein SCSI "Plug and Play"<sup>1</sup> unterstützt, sollten Sie vor dem Ausschalten Ihres PC diejenigen SCSI-IDs notieren, die bereits belegt sind. Ihr PC sollte beim Systemstart die derzeit belegten IDs anzeigen.

Wenn Sie alle erforderlichen Materialien zur Hand haben:

- 1 Schalten Sie Computer und Bildschirm aus, und ziehen Sie alle Kabel und Netzanschlüsse ab.
- 2 Nehmen Sie die Gehäuseabdeckung ab.
- 3 Suchen Sie nach dem internen SCSI-Kabel in Ihrem Computer.

*Das Kabel wird dann entweder mit dem integrierten Wide SCSI-Verbindungsstecker auf der Systemplatine oder mit einer Wide SCSI-Hostadapterkarte verbunden. Weitere Anweisungen finden Sie ggf. im Benutzerhandbuch zu Ihrem PC.*

Sie müssen in jedem Fall das Ihrem SCSI-Subsystem entsprechende SCSI-Kabel verwenden, da eine unsachgemäße Verwendung zu Fehlern bei der Datenübertragung führen kann.

---

1. Auch als SCSI Configure Automatically (SCAM) bezeichnet. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt "Technische Spezifikationen" in den *Technischen Daten* zum HP SCSI-Festplattenlaufwerk.

## Schritt 2: Vorbereiten Ihres Festplattenlaufwerks für die Installation

### Allgemeine Anweisungen vor der Installation eines SCSI-Festplattenlaufwerks

- HP Festplattenlaufwerke sind für eine optimale Leistung mit einer breiten Palette an Systemen konfiguriert. In den meisten Fällen müssen Sie lediglich die SCSI-ID und/oder den Abschlußwiderstand des Laufwerks setzen. Alle anderen Standardeinstellungen sollten in der Regel nicht geändert werden.
- Wenn Ihr PC SCSI “Plug and Play” unterstützt, müssen Sie die SCSI-ID Ihres neuen Laufwerks nicht konfigurieren. Möglicherweise möchten Sie jedoch die Optionen für den Abschlußwiderstand des Laufwerks konfigurieren. Fahren Sie hierzu direkt mit den Anweisungen im Abschnitt “Abschlußwiderstand an Ihrem SCSI-Festplattenlaufwerk und weitere Laufwerksoptionen” auf Seite 7 fort.
- Wenn Ihr PC kein SCSI “Plug and Play” unterstützt, müssen Sie Ihr neues SCSI-Festplattenlaufwerk konfigurieren. Hierzu müssen Sie den Anweisungen in “Schritt 3: Konfigurieren Ihres SCSI-Festplattenlaufwerks” auf Seite 7 folgen.

### Verwenden Ihres SCSI-Festplattenlaufwerks in einem HP Fast RAID-System

HP Fast RAID-Systeme unterstützen kein Plug-and-Play. Sie müssen Ihr neues SCSI-Festplattenlaufwerk konfigurieren. Folgen Sie den Anweisungen unter “Schritt 3: Konfigurieren Ihres SCSI-Festplattenlaufwerks” auf Seite 7 für jedes neu installierte Festplattenlaufwerk und stellen Sie sicher, daß jedem Festplattenlaufwerk eine eigene, noch nicht belegte SCSI-ID zugeordnet ist.

## Installation Ihres HP SCSI-Festplattenlaufwerks

### Schritt 2: Vorbereiten Ihres Festplattenlaufwerks für die Installation

Wenn Sie Ihr neues HP SCSI-Festplattenlaufwerk in einer Fast RAID-Multidisk-Konfiguration mit einem existierenden Laufwerk verwenden möchten, müssen Sie:

- 1 Sicherstellen, daß die Kapazität und Plattenrotationsgeschwindigkeit bei allen in der Fast RAID-Konfiguration eingesetzten Laufwerken identisch ist. Nähere Informationen finden Sie im Abschnitt “Konfigurieren Ihrer SCSI-ID” in den *Technischen Daten* zu Ihrem HP SCSI-Festplattenlaufwerk.
- 2 Die Daten auf dem vorhandenen Laufwerk vor Beginn der Installation sichern.

Nachdem Sie Ihr Festplattenlaufwerk installiert haben, müssen Sie das mit Ihrem PC gelieferte Werkzeug “HP Fast RAID Configuration” benutzen, um die HP Fast RAID-Eigenschaften auf Ihrem neuen Festplattenlaufwerk zu aktivieren. Siehe “Schritt 5: Abschließen der Installation” auf Seite 8.



## Schritt 3: Konfigurieren Ihres SCSI-Festplattenlaufwerks

### Einstellen der SCSI-IDs

---

**VORSICHT**

---

HP empfiehlt, daß diese oder andere Einstellungen des Laufwerks nur von fachlich qualifizierten Technikern geändert werden.

Die SCSI-ID Ihres Festplattenlaufwerks kennzeichnet dessen Priorität am SCSI-Bus und muß innerhalb des Systems einmalig sein, damit keine Identifikationskonflikte entstehen können.

- 1 Ermitteln Sie den Stecker der vorderen Steckbrücke Ihres Festplattenlaufwerks (siehe entsprechender Abschnitt "Konfigurieren Ihrer SCSI-ID" in den *Technischen Daten* zu Ihrem HP SCSI-Festplattenlaufwerk).
- 2 Stellen Sie für Ihr neues SCSI-Festplattenlaufwerk eine freie ID ein.

Ihr SCSI-Festplattenlaufwerk ist als Voreinstellung auf die SCSI-ID 0 gesetzt worden. Diese Geräte-ID ist normalerweise für startfähige Festplattenlaufwerke reserviert. Wenn es sich um das erste SCSI-Gerät handelt, das Sie in Ihrem PC installieren, nehmen Sie keine Änderung der SCSI-ID vor. Bei der Installation eines zweiten, dritten usw. Gerätes, müssen Sie die SCSI-ID jedoch ändern.

### Abschlußwiderstand an Ihrem SCSI-Festplattenlaufwerk und weitere Laufwerksoptionen

Informationen zum Abschlußwiderstand an Ihrem SCSI-Festplattenlaufwerk und zu weiteren Laufwerksoptionen finden Sie im entsprechenden Abschnitt in den *Technischen Daten* zu Ihrem HP SCSI-Festplattenlaufwerk.

---

## Schritt 4: Einsetzen des Festplattenlaufwerks

- 1 Setzen Sie das Festplattenlaufwerk in einem geeigneten Laufwerksfach Ihres PC ein.

---

### VORSICHT

Für Ihr SCSI-Festplattenlaufwerk sind entsprechender Platz und eine ausreichende Kühlung erforderlich. Wenn Sie Ihr Festplattenlaufwerk in einer HP Kayak XU oder XW PC Workstation installieren, müssen Sie das Laufwerk entweder im unteren oder oberen internen Laufwerksfach einsetzen. Versuchen Sie nicht, das Laufwerk in einem von vorne zugänglichen 5,25-Zoll-Laufwerksfach zu installieren. Bei Bedarf installieren Sie bereits vorhandene Festplattenlaufwerke in anderen Laufwerksfächern.

- 2 Schließen Sie die Stromversorgungs- und Datenkabel an Ihrem SCSI-Festplattenlaufwerk an. Schlagen Sie bei Bedarf im *Benutzerhandbuch* zu Ihrem PC nach.

---

## Schritt 5: Abschließen der Installation

- 1 Bringen Sie die Gehäuseabdeckung wieder an.
- 2 Stecken Sie alle Kabel und Netzanschlüsse wieder ein.
- 3 Führen Sie gegebenenfalls die Boot-Diskette in das Diskettenlaufwerk A ein, und schalten Sie dann Ihren PC ein.
- 4 Starten Sie ggf. das SETUP-Programm Ihres PCs durch Drücken der F2-Taste während der Bildschirmanzeige **<Setup=F2>**, oder starten Sie das SCSI Setup Utility durch Drücken der Taste F6.

Stellen Sie sicher, daß die angezeigten Informationen Ihrem Festplattenlaufwerk entsprechen. Schlagen Sie dazu in den *Technischen Daten* zum HP SCSI-Festplattenlaufwerk nach.

- 5 Informationen darüber, wie Sie Ihr SCSI-Festplattenlaufwerk für die Verwendung vorbereiten, finden Sie in der Dokumentation zu Ihrem Betriebssystem und im *Benutzerhandbuch* zu Ihrem PC.

---

### HINWEIS

Um Ihr SCSI-Festplattenlaufwerk zur Verwendung in einer PC Workstation mit einer HP Fast RAID I/O Lösung zu installieren, benutzen Sie bitte die mit Ihrem PC gelieferten Konfigurationswerkzeuge. Schlagen Sie im Benutzerhandbuch zu Ihrem PC oder in den Installationsanweisungen zu Ihrem Betriebssystem auf der Treiber-CD-ROM nach. Dort finden Sie weitere Informationen.

---

## Fehlerbehebung

Wenn SETUP Ihr(e) Festplattenlaufwerk(e) nicht erkennt:

- 1 Schalten Sie PC und Bildschirm aus, und ziehen Sie alle Kabel und Netzanschlüsse ab.
- 2 Nehmen Sie die Gehäuseabdeckung ab.
- 3 Überprüfen Sie, ob:
  - alle Verbindungsstecker der Datenkabel richtig eingesteckt sind
  - jedem SCSI-Gerät eine individuelle SCSI-ID zugewiesen ist
  - dem startfähigen Festplattenlaufwerk die SCSI-ID 0 zugewiesen ist
  - Ihr internes SCSI-Kabel abgeschlossen ist
  - die Einstellungen der Ultra SCSI Single-Ended und Ultra2 SCSI Support Steckbrücke korrekt sind (nur bei bestimmten Modellen).

Hilfe zu diesen Prozeduren finden Sie in den “Schritten 1 bis 3”.

- 4 Wenn Sie sicher sind, daß alle Verbindungen und Einstellungen korrekt sind, gehen Sie bitte zum “Schritt 5: Abschließen der Installation” auf Seite 8 zurück.

Wenn SETUP Ihr Festplattenlaufwerk immer noch nicht erkennt, schlagen Sie bitte im Abschnitt “Fehlerbehebung” im Benutzerhandbuch zu Ihrem PC nach.

---

### HINWEIS

Um die HP Fast RAID-Eigenschaften auf Ihrem Festplattenlaufwerk zu aktivieren, müssen Sie die mit Ihrem PC gelieferten HP Fast RAID-Konfigurationswerkzeuge benutzen. Schlagen Sie im Benutzerhandbuch zu Ihrem PC oder in den Installationsanweisungen zu Ihrem Betriebssystem auf der Treiber-CD-ROM nach. Dort finden Sie weitere Informationen.

---

## Unterstützungsdienste von HP

Über das Hewlett-Packard Electronic Support Center stehen verschiedene Unterstützungsoptionen zur Verfügung:

Für HP Vectra PCs [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport)

Für HP Brio PCs [www.hp.com/go/briosupport](http://www.hp.com/go/briosupport)

Für HP Kayak PC Workstations [www.hp.com/go/kayaksupport](http://www.hp.com/go/kayaksupport)

---

## Hardware-Gewährleistung

Für dieses HP Zubehör gilt eine Hardware-Gewährleistung von einem Jahr, beginnend ab dem Kaufdatum des ersten Benutzers. Das Zubehör ist an ein Kundendienstzentrum von HP oder eines autorisierten Fachhändlers zu senden.

Hewlett-Packard kann ein defektes Zubehör reparieren oder durch eine neue Einheit des gleichen Typs oder eines gleichwertigen Modells ersetzen.

Wenn dieses Zubehör zusammen mit einem HP Brio oder HP Vectra Personal-Computer oder einer HP Kayak PC Workstation gekauft wurde, gilt für dieses Zubehör die gleiche Gewährleistung wie für diesen Computer bzw. diese Workstation. Es gelten die gleichen Bedingungen und die gleichen Zeiträume.

Informationen über die Einschränkungen der Gewährleistung, die Verantwortung des Kunden und weitere Bedingungen finden Sie in den Gewährleistungsbedingungen zu Ihrem HP Personal-Computer bzw. Ihrer PC Workstation.

**FÜR KUNDENTRANSAKTIONEN IN AUSTRALIEN UND NEUSEELAND GILT FOLGENDES: SOFERN NICHT GESETZLICH ZULÄSSIG, FÜHREN DIE HIER ANGEGEBENEN GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN NICHT ZU EINEM AUSSCHLUSS, EINER EINSCHRÄNKUNG ODER EINER VERÄNDERUNG DER GESETZLICH VORGESCHRIEBENEN RECHTE, DIE SEITENS DES KUNDEN AUF DEN KAUF ANZUWENDEN SIND.**





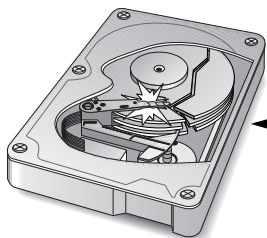
Avoid Striking the Computer

Stoßen Sie nicht an den Computer

Evitez de heurter l'ordinateur

Evite golpear el computador

Non dare colpi al computer



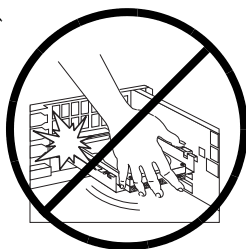
Don't move the PC when powered on

Verändern Sie nicht die Position des PC, wenn er eingeschaltet ist.

Ne déplacez pas l'ordinateur lorsqu'il est sous tension

No mueva el PC cuando esté encendido

Non spostare il PC quando è acceso.



Do not knock the hard disk during installation

Setzen Sie das Festplattenlaufwerk während der Installation keinen Erschütterungen aus

Ne heurtez pas le disque dur lors de son installation

No golpee el disco duro durante la instalación

Non sottoporre a urti il disco rigido durante l'installazione



**Part Number: 5969-3857**

**Printed 10/99 in**

**Paper not bleached with chlorine**



**5969-3857**